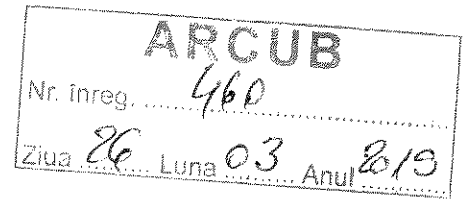


PARTNERSHIP CONTRACT

(reference number S01441)



he undersigned:

Light Art Collection B.V., with legal seat and offices situated at Rapenburgerstraat 123, 1011 VL Amsterdam, registered by the Dutch Chamber of Commerce under registration number 69240949, lawfully represented by [REDACTED] in this contract referred to as "LAC"

and:

The Cultural Project Centre of the City of Bucharest, with legal seat at Str. Lipscani nr. 84-90, București sector 3, cod postal 030034 in Romania (VAT number 33169767), lawfully represented by [REDACTED] in this Contract referred to as "Partner"

Together referred as "Parties"

WHEREAS:

- Partner will be organising 'Spotlight – Bucharest International Light Festival' ("Festival") from 18 – 21 April 2019 (hereinafter referred to as "Exhibition Period"). In order to produce this Festival Partner will exhibit the artwork 'Absorbed by Light' ("Artwork") from the artist [REDACTED] ("artist") from the collection of LAC as part of the Festival.
- The parties wish to formulate their legally binding relationship in accordance with the terms and conditions described below.

LAC and Partner declare that they have agreed as follows:

LAC's obligations

1. LAC is committed:

- 1.1. To transporting and building up the Artwork in cooperation with the Artist, Technicians and Partner and finalizing build-up on the **17 april 2019**.
- 1.2. To packing the Artwork for transportation and transporting the Artwork from the Netherlands to the to the Festival-Location.

1.3. To deconstructing and packing the Artwork for transportation back to the Netherlands after the Exhibition Period.

To mentioning Partner in press releases and/or posts on social media which are relevant to the partnership.

Partner's obligations

2. Partner is committed:

- 2.1. To paying a total of € 17.500,-. This sum reflects only the remuneration for the exhibition of Artwork, (un)loading the Artwork at the storage in the Netherlands, the (international) transportation, build-up and break-down of said Artwork, the flight tickets for crew and Artists and the overall project management. The sum excludes all other costs for the items mentioned in the articles below.
- 2.2. To paying the total amount in one instalment within 30 days after the final date of the event (21st of April 2019) as stated in Appendix 1. Bank information for LAC:
IBAN: [REDACTED]
BIC code: [REDACTED]
Bank address: Gustav Malherlaan 10, 1082 PP Amsterdam
- 2.3. To taking care of and paying for all charges and taxes incurred by conversion of currency.
- 2.4. To taking care of and paying for all hotel nights required during the build-up and deconstruction of the Artwork for LAC staff, Artist and technicians necessary for build-up and deconstruction of the Artwork.
- 2.5. To taking care of and paying for continental breakfast (preferable in hotel) for LAC staff, Artist and technicians during the build-up and deconstruction period of the Artwork.
- 2.6. To taking care of and paying for all necessary permits and other legal documents needed to display the Artwork. All Artwork comply with the European regulations that guarantee the safety of the Artwork. If the Artwork need amendments in order to comply with local regulations, costs for these amendments are for the Partner;
- 2.7. To taking care and paying for the temporary storage of crates and other packaging materials during the exhibition period (including the transport from or to this storage).
- 2.8. To taking care of and paying for all large equipment and machinery necessary for build-up and deconstruction of the Artwork, such as rolling scaffolding, cranes, trucks, pontoons, boats and forklifts.
- 2.9. To taking care of and paying for security for the Artwork during the build-up, Exhibition Period and deconstruction and taking all necessary measures to ensure the safety of spectators and to prevent any damage to health or property of third parties incurred in

connection with the presentation of the Artwork after consideration with LAC.

- 2.10. To taking care of and paying for an adequate power supply for build-up, display and deconstruction of the Artwork.
- 2.11. To taking out and paying for all the needed insurances providing coverage for all damages which may occur to the Artwork and third parties during build up and deconstruction and the Exhibition Period, including accidents, vandalism, theft and acts of god, and all damages arising from displaying the Artwork. Upon request Partner will provide LAC with a copy of the relevant insurance policies.
- 2.12. To taking care of and paying for technical maintenance during the full Exhibition Period.
- 2.13. To taking over responsibility after completion of building up the Artwork, **17 April 2019**, LAC's technical team/Artist will no longer be responsible for the Artwork. For the Exhibition Period Partner has the sole responsibility for maintenance to keep the Artwork in good working order. LAC will regain the responsibility for the Artwork at the end of the Exhibition Period on the **22 April 2019**.
- 2.14. To granting LAC a non-exclusive licence for unlimited time to use images (both moving and still) of the exhibition of the Artwork by Partner for the LAC website and other publications related to LAC's international partnerships.
- 2.15. To granting LAC a non-exclusive licence for unlimited time to mention Partners official name and logo on the LAC website and on other publications related to LAC's international partnerships.
- 2.16. To placing a sign next to the Artwork mentioning: the name of the Artwork, the name of the Artist/owner of the Artwork and the name and logo of Light Art Collection.

Mutual rights and obligations

3. Each party shall refrain from any behaviour and/or conduct which may be deemed damaging to the other party's reputation.
4. Both Parties will ensure that all brands are used appropriately and in accordance with the other party's instructions/house style/brand book and will notify the other party in advance of any other publication in which brands will be used.
5. Parties shall not transfer any rights under the terms of this Contract to any third party, whether in whole or in part.

6. Both parties agree that the English version of the partnership contract with reference number S01441 will always have legal preference above all other versions, including the translated Romanian version.

Duration and termination of the Contract:

7. The Contract will be concluded for a limited period of time for the duration of this production, starting at the point of signature.
8. If, due to an unforeseen situation outside the power of both parties, the exhibition will be postponed or cancelled a suitable solution will be composed in all reasonable- and seemliness. All payments made until the point of written cancellation are non refundable.
9. The Contract may be terminated by either of the Parties by registered mail (with confirmation of receipt) with immediate effect in case:
- 9.1. The other party files a petition for bankruptcy, is declared bankrupt or has applied for a moratorium;
- 9.2. The other party is dissolved or its operations are discontinued;
- 9.3. The other party is responsible for actions which jeopardize the other party's reputation.

In case of termination pursuant to this article, Partner will refund to LAC all cost already made by LAC in order to fulfil its obligations under this Agreement.

10. LAC is not liable for any indirect or consequential damages, pursuant to this Contract or otherwise, including but not limited to loss of turnover, profit or goodwill. LAC's liability is in all cases limited to the amount stated in section 2.1.
11. The parties shall only be entitled to deviate from this Contract after having reached agreement on the nature and content of the deviation(s) in writing.
12. All amounts mentioned in this Partnership Contract are in Euro's exclusive of VAT, withholding tax, conversion charges and any other taxes and charges.

13. LAC is not responsible for the safety of spectators and/or any damage to health or property of third parties incurred in connection with the presentation of the Artwork. Partner is responsible for taking measures to prevent such damage as stated in 2.9 and 2.11.

Contract is subject to Dutch law, excluding the applicability of the Vienna convention on the international sales of goods. Any disputes arising from or related to this Contract will be submitted to the competent court in Amsterdam.

lightartcollection

Thus agreed:

DINU.

Light Art Cr

[Redacted]

Managin

[Redacted]

erdam,

Centrul C Municipiului București

[Redacted]

Dir

Place

Date:

[Redacted]

Deputy Dir

Place:

Date:

ARCUB

[Redacted]

VIZAT PENTRU / NCIAR

Accountant

Place: LUNI

SEMNAȚURA

Place

Date:

ARCUB

CENTRUL DE PROIECTE CULTURALE

CERTIFICAT ÎN PRIVINȚA

REALITĂȚII, REGULII

ȘI LEGALITĂȚII

NUME ȘI PRENUME

DATA

SEMNAȚURA

To: **LIGHT ART COLLECTION**

In attention: [REDACTED]
International Partnership Manager

ARCUB	
Nr. Inreg.	3032
Ziua	16
Luna	03
Anul	2019

The Cultural Projects Center of Bucharest – ARCUB, headquartered in Bucharest, 84-90 Lips cani Street, district 3, fiscal code 9658744, account no. [REDACTED] opened at District 2 Treasury, represented by [REDACTED] Manager and [REDACTED] Deputy Manager, writes this letter,

Through which, as a result of the agreement relations that is wanted between the Cultural Projects Center of Bucharest - ARCUB and LIGHT ART COLLECTION, we guarantee that within 30 days after the final date of the event (21st of April 2019), the Cultural Projects Center of Bucharest - ARCUB assumes the full payment of the negotiated fee.

Given the fact that ARCUB's budget is not hold in bank accounts, the only guarantee the institution undertakes to respect is the one disposed by the Credit Officer, respectively the Manager of ARCUB institution.

Yours sincerely,

Bucharest, Romania
26.03.2019

Manag
[REDACTED]

Dep
[REDACTED]

**CONTRACT DE PARTENERIAT ÎNTRE THE LIGHT ART COLLECTION ȘI
CENTRUL DE PROIECTE CULTURALE AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI - ARCUB**

CONTRACT DE PARTENERIAT

ARCUB		
Nr. Inreg.	460	
Ziua	Luna	Anul 2019

Subsemnații:

Light Art Collection B.V., cu sediul legal și birouri situate la Rapenburgerstraat 123, 1011 VL Amsterdam, înregistrat la Camera de Comerț a Olandei sub numărul de înregistrare 69240949, reprezentată legal de [REDACTAT] onat în continuare în prezentul contract "LAC" și:

Centrul de Proiecte Culturale al Municipiului București - ARCUB, cu sediul legal pe Str. Lipsani nr. 84-90, București sector 3, cod poștal 030034, în România (număr TVA 33169767), reprezentat legal de [REDACTAT] înționat în continuare în prezentul contract "Partener"

Împreună menționați "Parteneri"

ÎNTRUCĂȚ:

- Partenerul va organiza, în perioada 18-21 aprilie 2019, **Festivalul Internațional al Luminii din București - SPOTLIGHT** ("Festivalul"), denumit în continuare "Expoziția". Pentru a produce acest Festival, Partenerul Festivalului va expune Lucrarea artistică "Absorbed by Light" de la artista [REDACTAT] (artistul") din colecția LAC, ca parte a Festivalului.
- Părțile doresc să își formuleze relația juridică obligatorie în conformitate cu termenii și condițiile descrise mai jos.

LAC și Partenerul declară că au convenit după cum urmează:

Obligațiile LAC

1. LAC se angajează:

- 1.1. Să transporte și să construiască Lucrarea artistică în colaborare cu Artistul, Tehnicienii și Partenerul și să finalizeze construcția până la data de **17 aprilie 2019**.
- 1.2. Să ambaleze Lucrarea artistică pentru transport și să transporte Lucrarea artistică din Olanda până la locația Festivalului.
- 1.3. Să despacheteze și să împacheteze Lucrarea artistică pentru transport înapoi în Olanda după Expoziție.
- 1.4. Să menționeze Partenerul în comunicate de presă și / sau postări pe social media care sunt relevante pentru parteneriat.

Obligațiile partenerilor

2. Partenerul se angajează:

- 2.1. Să plătească un total de 17.500 €, -. Această sumă reflectă numai remunerația pentru expoziția Lucrării artistice, (descărcarea)/ încărcarea Lucrării la depozitul din Olanda, transportul (internațional), asamblarea și dezamblarea Lucrării de artă menționate,



biletele de avion pentru echipaj și artiști și managementul general al proiectului. Suma exclude toate celelalte costuri pentru elementele menționate în articolele de mai jos.

- 2.2. Să plătească suma totală într-o singură tranșă în termen de 30 de zile de la data finală a evenimentului (21 aprilie 2019), așa cum se menționează în Anexa 1.
Detalii bancare:
IBAN: [REDACTED]
BIC cod [REDACTED]
Adresa băncii: Gustav Malherlaan 10, 1082 PP-Amsterdam
- 2.3. Să se ocupe și să plătească toate taxele și impozitele suportate prin conversia monedei.
- 2.4. Să se ocupe și să plătească toate nopțile de cazare necesare în timpul asamblării și dezasamblării Lucrării artistice, pentru personalul LAC, Artist și tehnicienii necesari pentru asamblarea și dezasamblarea Lucrării artistice.
- 2.5. Să se ocupe și să plătească micul dejun continental (preferabil în hotel) pentru personalul LAC, Artist și tehnicienii în timpul perioadei de asamblare și dezasamblare a Lucrării artistice.
- 2.6. Să se ocupe și să plătească toate permisele necesare și alte documente juridice necesare pentru expunerea Lucrării artistice. Lucrarea este conformă cu reglementările europene care garantează siguranța acesteia. Dacă Lucrarea de artă are nevoie de modificări pentru a se conforma reglementărilor locale, costurile pentru aceste modificări sunt în sarcina Partenerului;
- 2.7. Să se ocupe și să plătească depozitarea temporară a cutiilor și a altor materiale de ambalaj în timpul Expoziției (inclusiv transportul din sau spre depozitul respectiv).
- 2.8. Să se ocupe și să plătească toate echipamentele și mașinile mari necesare pentru asamblarea și dezasamblarea Lucrării artistice, cum ar fi schele de rulare, macarale, camioane, pontoane, bărci și stivuitoare.
- 2.9. Să se ocupe și să plătească securitatea Lucrării artistice în timpul asamblării, Perioadei de Expoziție și dezasamblării și să ia toate măsurile necesare pentru a asigura siguranța spectatorilor și pentru a preveni orice deteriorare a sănătății sau a proprietății terților părți cauzată de prezentarea Lucrării artistice, după discutarea cu LAC despre acest lucru.
- 2.10. Să se ocupe și să plătească o sursă de curent electric adecvată pentru asamblarea, expunerea și dezasamblarea Lucrării artistice.
- 2.11. Să se ocupe și să plătească pentru toate asigurările necesare pentru acoperirea tuturor daunelor care pot fi aduse Lucrării artistice și terților în timpul asamblării și dezasamblării și în perioada Expoziției, incluzând accidentele, vandalismul, furtul și forță majoră și toate pagubele care decurg din expunerea Lucrării de artă. La cerere, Partenerul va furniza către LAC o copie a politicilor de asigurare relevante.
- 2.12. Să aibă grijă și să plătească întreținerea tehnică pe întreaga Perioadă de Expoziție.
- 2.13. De a-și asuma responsabilitatea după asamblarea Lucrării de Artă, la data de **17 aprilie 2019**, echipa tehnică / Artistul LAC nu va mai fi responsabil de Lucrarea artistică. Pentru Perioada de Expoziție, Partenerul este singurul responsabil de

mentenanță pentru păstrarea Lucrării artistice în stare bună de funcționare. LAC își va relua responsabilitatea pentru Lucrarea artistică la sfârșitul Perioadei de Expoziție, la data de **22 aprilie 2019**.

- 2.14. Să-i acorde LAC o licență neexclusivă pentru o perioadă nelimitată de utilizare a imaginilor (atât în mișcare, cât și statice) din timpul expoziției Lucrării artistice de către Partener pentru website-ul LAC și alte publicații referitoare la parteneriatele internaționale ale LAC.
- 2.15. Să-i acorde LAC o licență neexclusivă pe timp nelimitat de menționare a numelui oficial și a siglei Partenerilor pe website-ul LAC și în alte publicații referitoare la parteneriatele internaționale ale LAC.
- 2.16. Să insereze un semn/firmament lângă Lucrarea artistică care să menționeze: numele Lucrării artistice, numele Artistului / proprietarului Lucrării artistice, precum și numele și logo-ul Light Art Collection.

Drepturi și obligații reciproce

3. Fiecare parte se va abține de la orice comportament și / sau purtare care poate aduce vreun prejudiciu reputației celeilalte părți.
4. Ambele părți se vor asigura că toate mărcile sunt utilizate în mod corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile / stilul casei / marca cărții celeilalte părți și vor notifica, în prealabil, cealaltă parte despre orice altă publicație în care vor fi folosite mărcile.
5. Părțile nu vor transfera nici un drept care decurge din condițiile prezentului Contract, niciunei părți terțe, integral sau parțial.
6. Ambele părți sunt de acord că varianta contractului de parteneriat cu nr. SO 1441 în limba engleză va avea întotdeauna întâietate în raport cu alte versiuni, inclusiv varianta contractului de parteneriat tradus în limba română.

Durata și rezilierea contractului:

7. Contractul va fi încheiat pe o perioadă limitată de timp, pe durata acestei producții, începând cu data semnării.
8. În cazul în care, din cauza unei situații neprevăzute dincolo de controlul ambelor părți, expoziția va fi amânată sau anulată, o soluție adecvată va fi compusă în orice rezonabilitate și aparență. Toate plățile efectuate până la data anulării în scris sunt nerambursabile.
9. Contractul poate fi reziliat de oricare dintre părți prin scrisoare recomandată (cu confirmare de primire) cu efect imediat, în cazul în care:
 - 8.1. Cealaltă parte depune cerere de faliment, este declarată în stare de faliment sau a solicitat un moratoriu;
 - 8.2. Cealaltă parte este dizolvată sau operațiunile sale sunt întrerupte;
 - 8.3. Cealaltă parte este responsabilă de acțiunile care pun în pericol reputația celeilalte părți.În cazul rezilierii în temeiul prezentului articol, Partenerul va restitui LAC toate costurile deja efectuate de către LAC pentru a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Contract.
10. LAC nu este răspunzătoare de niciun fel de daune indirecte sau care rezultă din acestea, în temeiul prezentului Contract sau în alt mod, inclusiv, dar fără a se limita la pierderea cifrei de afaceri, a profitului sau a fondului comercial. Răspunderea LAC este, în toate cazurile, limitată la suma menționată în Secțiunea 2.1.

11. Părțile vor avea dreptul să se abată de la acest Contract doar după ce au ajuns la un acord în scris cu privire la natura și conținutul abaterilor.
12. Toate sumele menționate în prezentul Contract de Parteneriat sunt în Euro fără TVA, impozitul reținut la sursă, taxele de conversie și orice alte impozite și taxe.
13. LAC nu este responsabil de siguranța spectatorilor și / sau de orice daune asupra sănătății sau bunurilor terțelor părți în legătură cu prezentarea Lucrării artistice. Partenerul este responsabil de luarea de măsuri pentru a preveni astfel de daune, așa cum s-a menționat la 2.9 și 2.11.
14. Prezentul Contract este supus legislației olandeze, excluzând aplicabilitatea Convenției de la Viena privind vânzările internaționale de bunuri. Orice litigii care decurg din prezentul Contract sau sunt legate de acesta vor fi înaintate instanței competente din Amsterdam.

Astfel, au fost de acord:

Centrul Cr
Director,

viului Bucuresti - ARCUB

Director

VIZAT DE
Viza CFP FRIVEN

CIAS

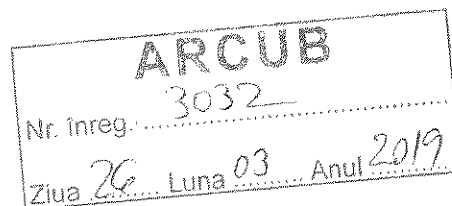
SC. LUNA
SIRA

ARCUB
CENTRUL DE PROIECTE CULTURALE
CERTIFICAT ÎN PRIVINȚA
REALITĂȚII, REGULARITĂȚII
ȘI LEGALITĂȚII
NUME ȘI PRENUM
DATA
SEMNĂTURA

Director
Collection B.V.

To: **LIGHT ART COLLECTION**

In attention: [REDACTED]
International Partnership Manager



Subscrisa, CENTRUL DE PROIECTE CULTURALE AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI - ARCUB, cu sediul pe Str. Lipscani nr. 84-90, București Sector 3, cod fiscal 9658744, cont nr. [REDACTED] deschis la Trezoreria Sector 2, reprezentat legal de [REDACTED] manager și [REDACTED] Director Adjunct, formulăm prezenta,

Prin intermediul căreia, ca urmare a relațiilor contractuale ce se doresc a se stabili între Centrul de Proiecte Culturale al Municipiului București – ARCUB și LIGHT ART COLLECTION, garantăm faptul că în termen de maximum 30 de zile de la data încheierii evenimentului, instituția Centrul de Proiecte Culturale al Municipiului București – ARCUB își asumă plata integrală a onorariului negociat.

Dat fiind faptul că bugetul ARCUB nu se regăsește în conturi bancare, singura garanție pe care instituția se obligă să o respecte este cea dispusă de ordonatorul de credite, respectiv directorul general al instituției.

Cu deosebită considerație,

București
26.03.2019

Di
[REDACTED]

Director Adjunct.
[REDACTED]